

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 34 (1963)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# salvis

Brat- und Backöfen

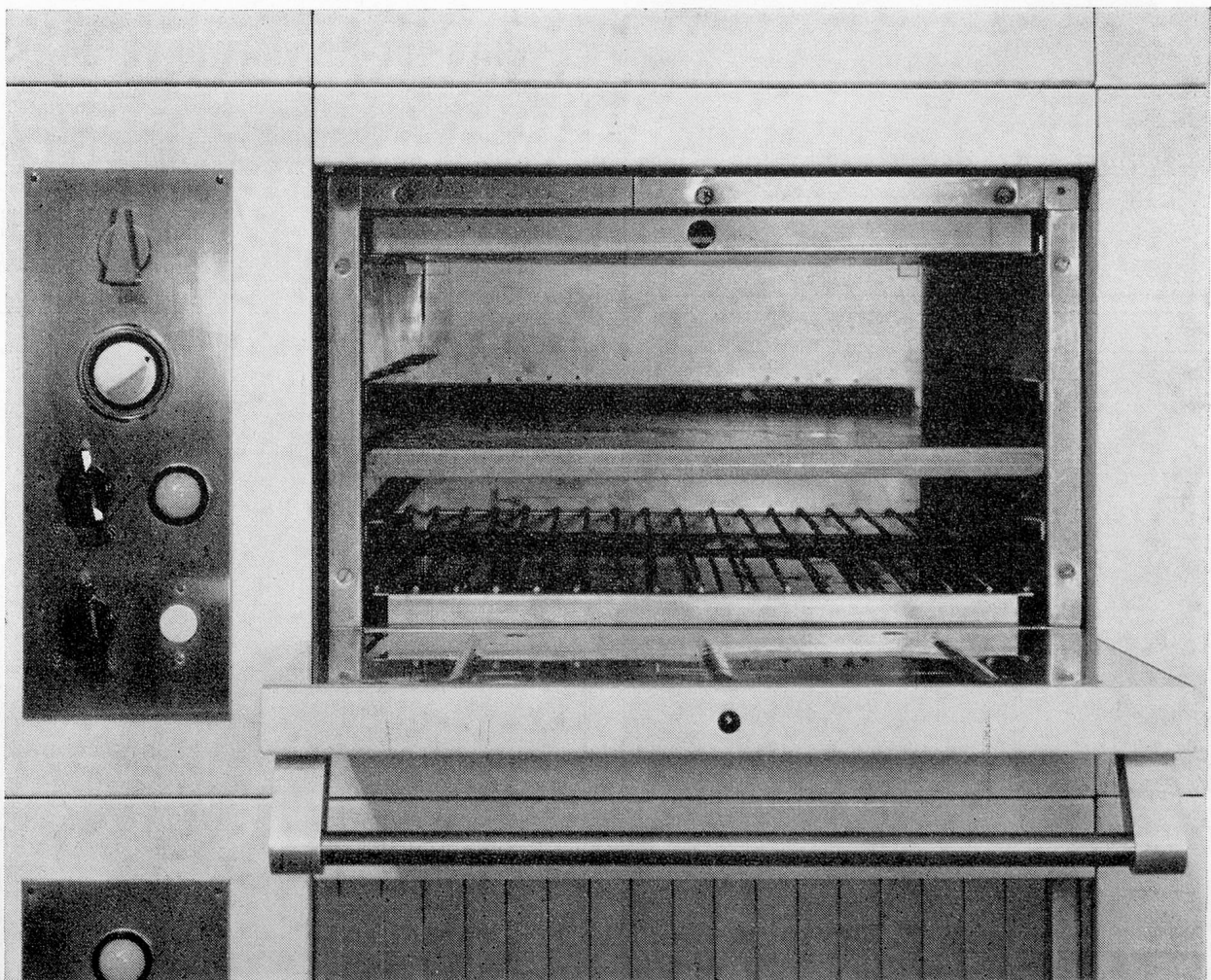
Die neue Linie findet Anklang

modern  
sauber  
wirtschaftlich  
leistungsfähig

Die streng kubische Form der SALVIS Brat- und Backöfen gestattet ein einfaches Kombinieren der einzelnen Elemente nach dem Baukastensystem.

Im Backraum herrscht von vorne bis hinten eine gleichmäßige Wärmeverteilung; die Temperatur wird durch einen Temperaturregler automatisch konstant gehalten.

Unter den modernen Formen verbirgt sich die anerkannt solide SALVIS Ausführung, die schwerste Belastungen aushält. Unsere Planungsabteilung entwirft für Sie komplette Kücheneinrichtungen.



Wir bitten unverbindlich um

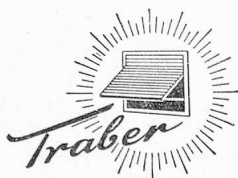
- ☐ Dokumentation
- ☐ Vertreterbesuch
- ☐ Offerte über \_\_\_\_\_

Firma : \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Salvis AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
und Anlagen  
Emmenbrücke-Luzern  
Tel. 041-5 2151

16



**E. TRABER & CO.**

Rolladenfabrik

**GOLDACH SG**

Telefon (071) 41 78 12

Wir liefern:

Rolladen

aus Holz, Plastic und  
Leichtmetall

Garagetore aller  
Typen, auch mit  
elektromechanischen  
Antrieben

Jalousieladen

Sonnenstoren

Markisenanlagen

Innen- und

Verdunkelungsstoren

Lamellenstoren

### **ECCALUX-Kunststoffbauplatten**

für Treppenhauseinfachungen, Sheddächer und  
Garagetorfüllungen



### **Altorfer-Servierwagen 942**

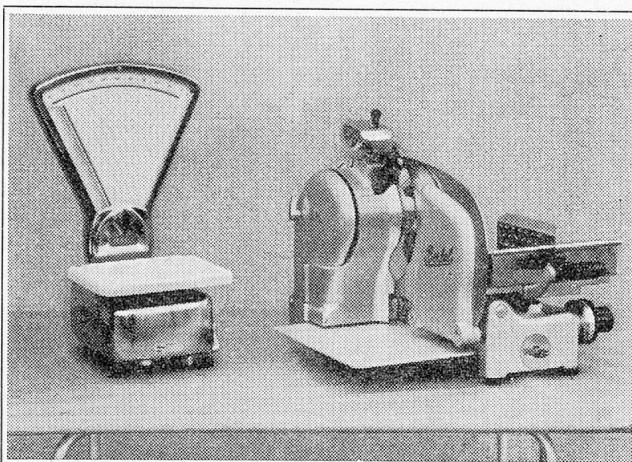
Höhe 78 cm, Platten 77 x 52 cm, aus glanzverchromtem  
Stahlrohr und 4 COSMOS-Gummi-Lenkrollen (8 cm  $\varnothing$ ,  
Kugellager), Platten aus eloxiertem Aluminium.

**Altorfer AG**

Abteilung Krankenmöbel

**Wald ZH**

Tel. (055) 4 35 92



automatische Waagen in  
optischer und Zeiger-Ausführung  
mit Tragkraft von 1 – 20 000 kg

Fleisch-Schneidemaschinen  
für Anstalten (12 versch. Modelle)

**BERKEL A.G., ZÜRICH**

Hohlstr. 535 Tel. (051) 52 53 22



neu

Ratten  
und  
Mäuse  
bedienen  
sich  
selbst

Dr. R. Maag AG, Dielsdorf



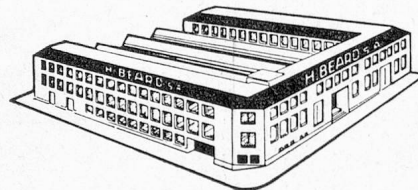
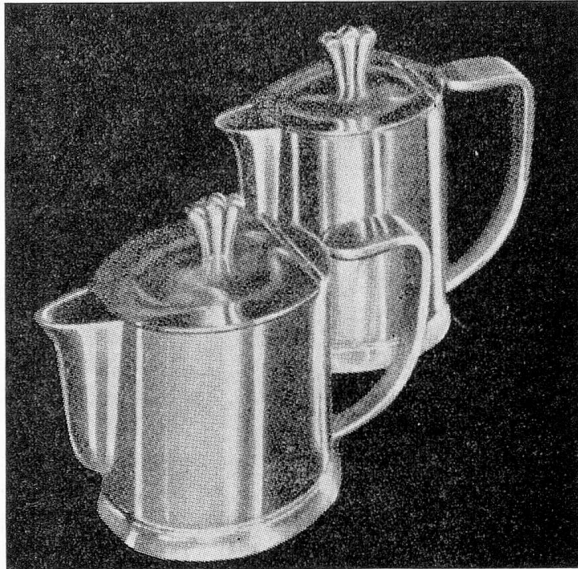
# **Héard** S.A.

MONTREUX

Clarens, av. Rousseau 19, tél. (021) 6 22 78

Béard-Silberwaren sind heute in allen 5 Kontinenten bekannt. Dank einem halben Jahrhundert Erfahrung ist die H. Béard S. A. in Montreux heute in der Lage, den Ansprüchen einer vielseitigen Kundschaft gerecht zu werden.

Als Spezialist für vollständige Ausrüstung von Hotels, Kliniken, Anstalten und Heimen in Silber-, Glas- und Porzellanwaren sowie rostfreien Stahl- und Küchengeräten bietet Ihnen die H. Béard S. A. auch eine Auswahl von 50 verschiedenen Tafelgedecken in klassischer und moderner Ausführung.



## **SILBERWARENFABRIK CHROMNICKELSTAHL**

PORZELLAN - GLAS  
KÜCHENBATTERIE

# weiches wasser

ist angenehm und jetzt auch für kleinsten Bedarf erschwinglich. Über 2 Millionen Culligan-Wasserenthärter begeistern ihre Besitzer. Vollautomatisch, bescheiden im Ausmass, billig im Betrieb. Verlangen Sie fachmännische Beratung oder Prospekte und Referenzen.

**Culligan** empfohlen durch **OERTLI**  
Ing. W. Oertli AG, Dübendorf, Telefon 051/850511

Der Waschautomat für Gewerbebetriebe

# Unimatic

Unimatic, die vollautomatische Waschmaschine mit der einzigartigen Oben-Einfüllung.

Ideale Arbeitshöhe — kein Sockel notwendig.

Grosses Fassungsvermögen: 9-10 kg Trockenwäsche; modernste Tastenbedienung; doppelseitig gelagerte Trommel; vollautomatische

Programme mit zweimaligem Vorwaschen für stark beschmutzte Wäsche; Durchlaufspülung bei erhöhtem Wasserstand; hervorragender Wasch- und Spüleffekt; robuste Konstruktion; Trommel, Bottich, Boiler, Ablaufventil und Abdeckung aus Chromnickelstahl-18/8.

Ein Qualitätsprodukt der  
Verzinkerei Zug AG  
Tel. (042) 4 03 41

OLMA:  
Halle 2, Stand 202

  
50 JAHRE  
ZUGER  
QUALITÄT



Preis nur Fr. 4575.-